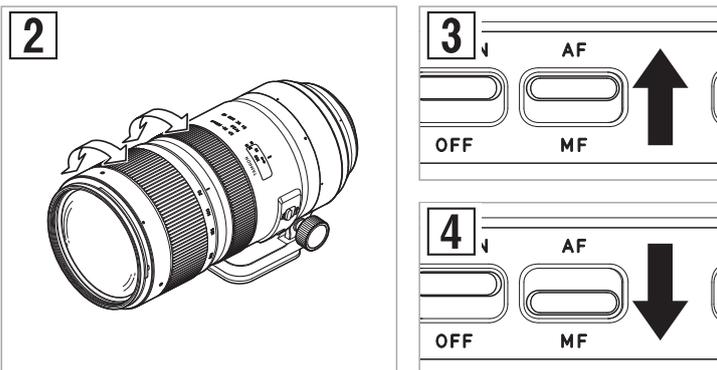
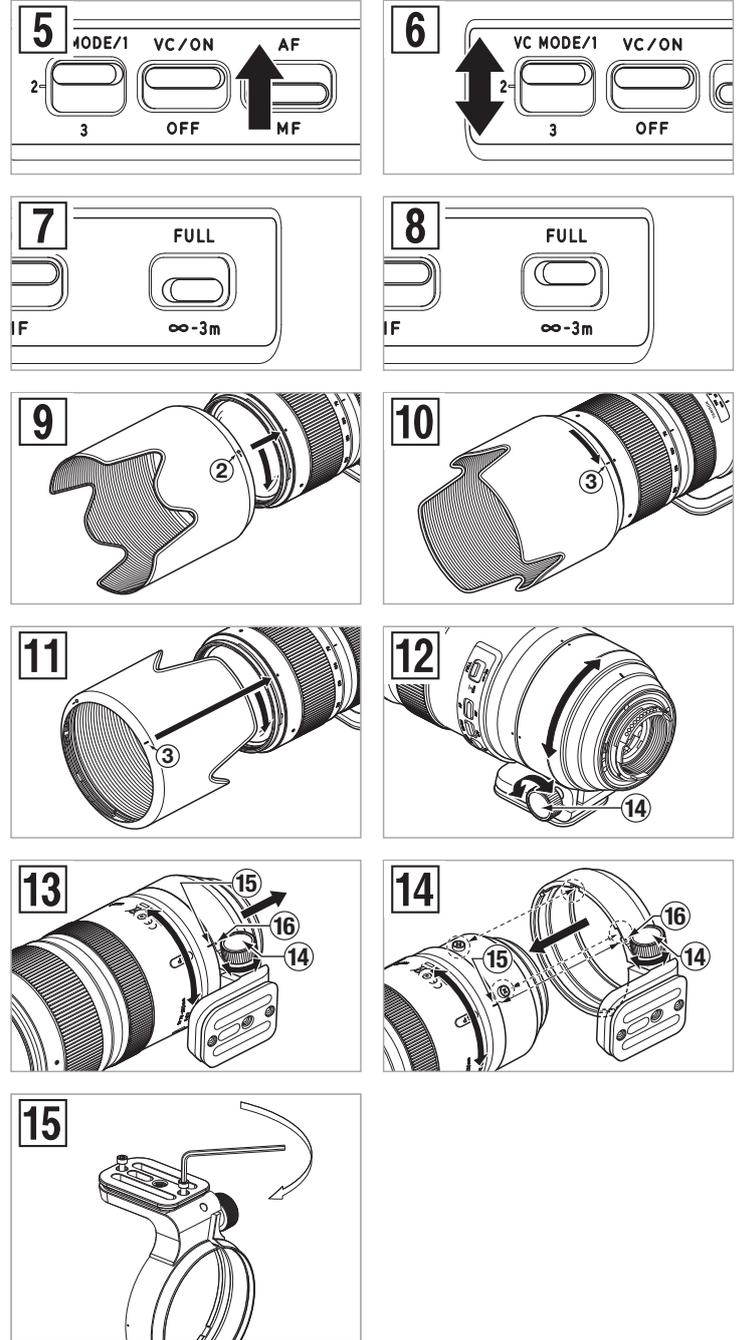
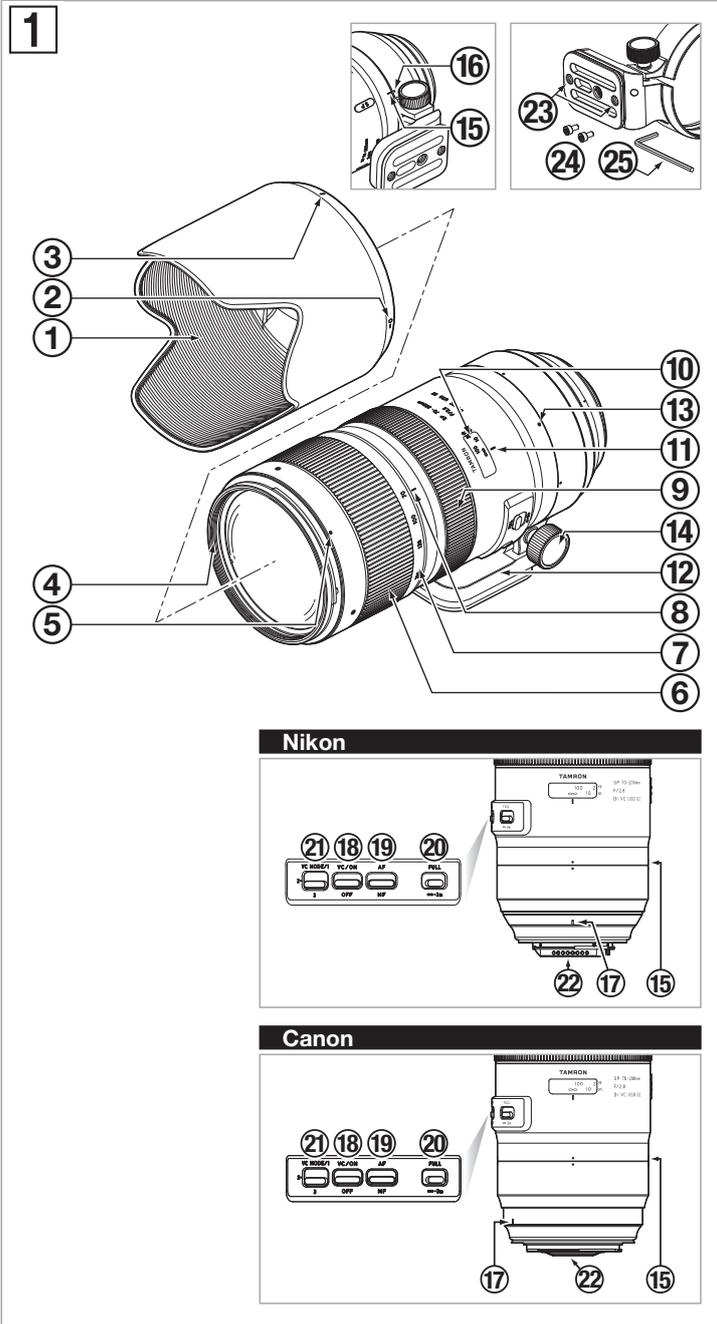


TAMRON | Model: A025 Owner's manual

SP70-200mm F/2.8 Di VC USD G2 (for Nikon, Canon)



CE * The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.
 * La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

PORTUGUÊS

Obrigado por ter escolhido a objetiva Tamron como a mais recente atualização do seu equipamento fotográfico. Antes de utilizar a objetiva, leia atentamente este Manual do utilizador para se familiarizar com a objetiva e com as técnicas fotográficas corretas para criar imagens da mais alta qualidade possível. Se manuseada corretamente e cuidadosamente, a objetiva Tamron proporcionará-lhe-á belas e excelentes imagens, durante anos.

• Explicações sobre algumas precauções que devem ser tomadas para prevenir problemas.

• Explicações sobre algumas coisas que deve saber além das operações básicas.

NOMES DAS PEÇAS (Veja Fig. 1, se não especificado)

- ① Pára-sol da objetiva
- ② Marca de alinhamento para montagem de pára-sol
- ③ Marca de bloqueio do pára-sol
- ④ Anel de filtro
- ⑤ Marca de libertação do pára-sol
- ⑥ Anel de zoom
- ⑦ Anel de distância focal
- ⑧ Marca de distância focal
- ⑨ Anel de focagem
- ⑩ Escala de distância
- ⑪ Marca de distância
- ⑫ Adaptador para tripé
- ⑬ Marca de adaptador para tripé
- ⑭ Parafuso de bloqueio do adaptador para tripé
- ⑮ Marca de libertação do adaptador para tripé (lado da objetiva)
- ⑯ Botão VC (Compensação da Vibração)
- ⑰ Marca de libertação do adaptador para tripé (lado do tripé)
- ⑱ Limitador de focagem
- ⑲ Botão AF/MF
- ⑳ Contactos de interface objetiva-câmara
- ㉑ Botão de modo VC
- ㉒ Parafuso de bloqueio de segurança (x2)
- ㉓ Orifício para o parafuso de bloqueio de segurança
- ㉔ Chave sextavada

PRINCIPAIS ESPECIFICAÇÕES

| | A025 |
|---------------------------------|-----------------|
| Distância focal | 70-200 mm |
| Abertura máxima | F/2,8 |
| Ângulo de visão | 34°21' - 12°21' |
| Fabrico da objetiva | 17/23 |
| Distância mínima de focagem | 0,95 m |
| Razão máxima de amplificação | 1:6,1 |
| Tamanho do filtro ø | 77 mm |
| Comprimento | 191,3 mm* |
| Diâmetro ø | 88 mm |
| Peso (com adaptador para tripé) | 1.490 g* |
| Pára-sol da objetiva | HA025 |

* Os valores são especificações dos produtos Nikon.
Comprimento: Distância da parte frontal da objetiva à superfície do adaptador.
As funcionalidades e as aparências das objetivas listadas no manual do utilizador estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

INSTALAR E REMOVER A OBJETIVA

Remova a tampa traseira da objetiva. Alinhe a marca para montagem da objetiva ⑦ e a marca de montagem na câmara e, de seguida, introduza a objetiva.

Rode a objetiva no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um estalido de bloqueio na posição. (Para modelos Nikon, rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.)

Para remover a objetiva, rode a objetiva no sentido oposto enquanto prime o botão de libertação da objetiva na câmara.

- Desligue a alimentação da câmara antes de colocar ou retirar a objetiva.
- No caso de câmaras Canon, alinhe com a marca da objetiva EF (círculo vermelho).

• Para mais informações, leia o manual de instruções da câmara.

COMUTAR MODO DE FOCAGEM (Ver. Figs. 1, 3 & 4)

Para efetuar o disparo utilizando a focagem automática (AF), coloque o botão AF/MF ⑲ em "AF". Para efetuar o disparo utilizando a focagem manual (MF), coloque o botão AF/MF ⑲ em "MF" e, de seguida, use a mão para rodar o anel de focagem e foque a imagem.

- A escala de distância ⑩ é fornecida como uma orientação. Pode diferir da localização de focagem real.
- No modo AF, o funcionamento da focagem automática pode ser difícil, dependendo do motivo.

• Através do mecanismo manual a tempo inteiro, ao focar com AF, é possível comutar para MF rodando o anel de focagem enquanto o botão AF/MF está definido para AF. A AF pode ser retomada soltando o dedo do botão do obturador e, depois, premindo o botão do obturador até meio.
• Para garantir focagem em várias condições, o anel de focagem ⑨ roda além da posição de infinito (∞). Assim, verifique sempre a focagem no visor ao efetuar o disparo com focagem manual, mesmo quando a focagem está alinhada com infinito.
• Para mais informações, leia o manual de instruções da câmara.

MECANISMO VC (Ver Figs. 1, 5 & 6)

O mecanismo VC (Compensação da Vibração) reduz a desfocagem da imagem causada pelo disparo manual.

Como utilizar VC

Quando utiliza VC, coloque o botão VC ⑱ em ON.

Prima o botão do obturador até meio e confirme que a imagem do visor está estável antes de tirar uma fotografia.

Comutar modo VC

Pode comutar o modo VC utilizando o botão de modo VC ㉑.

MODE 1 Modo básico que equilibra a estabilidade da imagem no visor e os efeitos de compensação

MODE 2 Modo panorâmico

MODE 3 Modo que dá prioridade aos efeitos de compensação, compensando apenas quando o obturador é disparado.

* MODE 1 e MODE 3 não suportam panorâmicas.

* Para um disparo com visualização ao vivo, utilize o MODE 1.

* As definições podem ser efetuadas através do Utilitário TAP-in apenas para o MODE 1.

VC é eficiente nas condições seguintes

- Locais com fraca iluminação
- Locais onde é proibido fotografar com flash
- Locais onde a posição é instável

VC pode não ter um desempenho suficientemente bom nas condições seguintes

- Quando é tirada uma fotografia a partir de um veículo com elevada trepidação
- Disparo durante o movimento excessivo da câmara
- Ao efetuar o disparo utilizando um tripé
- Coloque o botão VC em OFF ao tirar fotografias com a definição de longa exposição. Caso contrário, VC pode causar uma avaria.

• A imagem no visor pode ficar imediatamente desfocada após o botão do obturador ser premido até meio. Isto deve-se aos princípios de VC e não a uma avaria.

• Quando o botão VC estiver colocado em ON, o número de imagens graváveis fica reduzido por causa da energia gasta pela câmara.

• Coloque o botão VC em OFF quando está a efetuar o disparo enquanto a câmara está fixa por algo que não a sua mão (como um tripé).

• Não retire a objetiva da câmara enquanto VC está ligada. Se a objetiva for removida da enquanto VC está ativada, pode ouvir um estalido da objetiva se esta for agitada. Isto não é uma avaria. Se a objetiva estiver instalada na câmara e a alimentação da câmara for ligada, o som para.

• No MODE 2 e MODE 3, os efeitos da VC no visor podem ser reduzidos, mas isto não é uma avaria.

• Para as câmaras Nikon equipadas com um flash integrado, a VC será desligada enquanto o flash integrado está em carregamento.

UTILIZAR O LIMITADOR DE FOCAGEM (Ver Figs. 1, 7 & 8)

Quando a focagem automática é definida, comutar o botão do limitador de focagem ㉒ pode acelerar a focagem.

Para limitar o intervalo de focagem automática a motivos distantes (infinito a 3 m) (Ver. Fig. 7)

Ajuste o botão do limitador de focagem para "∞-3 m".

Quando não utilizar o limitador de focagem (Ver. Fig. 8)

Ajuste o botão do limitador de focagem para "FULL".

ZOOM (Ver Figs. 1 & 2)

Ao olhar através do visor da câmara, rode o anel de zoom ⑥ da objetiva para definir a distância focal adequada para a imagem e, de seguida, efetue o disparo.

PÁRA-SOL DA OBJETIVA (Ver Figs. 1, 9 - 11)

É fornecida de série uma capa tipo baioneta para objetiva.

Recomendamos que fotografe com o pára-sol montado corretamente, uma vez que este elimina raios de luz indesejáveis que podem afetar a fotografia.

Utilizar o pára-sol da objetiva (Ver Figs. 9 & 10)

Alinhe a marca de alinhamento para montagem de pára-sol ② do pára-sol com a marca de libertação do pára-sol ⑤ da objetiva.

Rode o pára-sol no sentido da seta até a marca de bloqueio do pára-sol ③ estar alinhada com a marca de libertação do pára-sol ⑤.

Guardar o pára-sol da objetiva (Ver. Fig. 11)

Pode guardar o pára-sol da objetiva colocando-o de forma inversa.

Alinhe a marca de bloqueio do pára-sol ③ do pára-sol com a marca de libertação do pára-sol ⑤ da objetiva.

Rode o pára-sol no sentido da seta até a marca de alinhamento para montagem de pára-sol ② estar alinhada com a marca de libertação do pára-sol ⑤.

• Atente que o perímetro da imagem fotografada pode ficar escurecido se o pára-sol não estiver montado corretamente.

ADAPTADOR PARA TRIPÉ (Ver Figs. 1, 12 - 14)

O modelo A025 é fornecido com um adaptador para tripé. Quando utiliza um tripé, bloqueie a objetiva no tripé utilizando o adaptador para tripé.

Alterar a posição direcional da câmara (Ver. Fig. 12)

Quando altera a posição direcional da câmara, pode rodar a objetiva soltando o parafuso de bloqueio do adaptador para tripé ⑭.

Após determinar a posição de disparo, aperte bem o parafuso de bloqueio do adaptador para tripé ⑭.

Montagem e remoção do adaptador para tripé (Ver Figs. 13 & 14)

Pode montar e desmontar a objetiva desapertando o parafuso de bloqueio do adaptador para tripé ⑭, rodando a objetiva e, de seguida, alinhando as marcas de libertação ⑮ e ⑯ na mesma posição.

Após a remoção, aperte bem o parafuso de bloqueio do adaptador para tripé ⑭.

• O adaptador para tripé A025 pode ser instalado numa plataforma de câmara ARCA-SWISS.

PARAFUSO DE BLOQUEIO DE SEGURANÇA

É recomendável fixar os parafusos de bloqueio de acordo com o tipo de plataforma da câmara quando utilizar uma plataforma ou um grampo de câmara compatível com o padrão ARCA-SWISS.

Como utilizar os parafusos de bloqueio de segurança

Os parafusos de bloqueio de segurança ㉒ evitam que a objetiva/câmara caiam da respetiva plataforma quando se fixa um adaptador para tripé a uma plataforma ou um grampo de câmara compatível com o padrão ARCA-SWISS.

De acordo com a figura, utilize a chave sextavada para apertar os parafusos de bloqueio de segurança ㉒ nos dois orifícios dos parafusos ㉓.

• Depois de fixar os parafusos de bloqueio de segurança, as cabeças dos parafusos ficam salientes na superfície inferior do adaptador para tripé para evitar que a objetiva/câmara caia. Por este motivo, se estiver a utilizar uma plataforma ou um grampo de câmara que não seja compatível com o padrão ARCA-SWISS, geralmente, não precisa de os fixar.

PRECAUÇÕES DURANTE O DISPARO

- É utilizado um sistema de focagem interna (IF) para obter a distância mínima de focagem. Por causa disto, o intervalo de disparo é mais amplo do que o intervalo das objetivas utilizando outros sistemas de focagem ao efetuar o disparo a uma distância inferior a infinito.
- Retire sempre o pára-sol quando utiliza o flash integrado na câmara para fotografia com flash. Caso contrário, o pára-sol ou objetiva pode escurecer o perímetro da imagem. Com fotografia de grande plano, a objetiva bloqueia o flash e pode aparecer um semi-círculo escuro no fundo do ecrã, mesmo quando o pára-sol da objetiva não é utilizado. Para fotografia com flash, é aconselhável utilizar um flash externo fornecido pelo fabricante da câmara.
- As diferenças nos ecrãs das câmaras podem resultar na apresentação de valores diferentes dos valores de abertura máximo e mínimo nas especificações. Isto não representa um erro.
- O funcionamento com câmaras com objetivas intercambiáveis sem espelho não é garantido.

PARA GARANTIR SATISFAÇÃO A LONGO PRAZO

- Retire pó e sujidade na objetiva utilizando um fole ou escova suave. Não toque na objetiva com os seus dedos.
- Quando a objetiva tiver dedadas ou óleo, limpe ligeiramente com papel de limpeza de objetivas disponível comercialmente, humedeça um pano de algodão bem lavado ou pano microfibras (pano de limpeza para óculos, etc.) num agente de limpeza de objetivas e, de seguida, limpe ligeiramente a objetiva começando pelo centro. Não utilize um pano de silicone.
- Limpe o canhão da objetiva utilizando um pano de silicone. Nunca utilize benzeno, diluente ou outros solventes orgânicos.
- O elemento frontal foi revestido para evitar a aderência de água e substâncias oleosas. Este revestimento repele os líquidos como os produtos de limpeza de lente. Para limpar a lente recomendamos que limpe, no final, com um pano seco.
- O mildio é um problema grave para as objetivas. Guarde a objetiva num sítio limpo, fresco e seco. Quando guarda a objetiva numa bolsa de objetiva, guarde-a com um agente de secagem disponível comercialmente e substitua ocasionalmente o agente de secagem.
- Não toque nos contactos de interface objetiva-câmara. Se pó ou manchas causarem problemas de contacto, os sinais não são transmitidos corretamente entre a objetiva e a câmara e podem ocorrer avarias.
- Se a temperatura mudar repentinamente, pode formar-se humidade na câmara e na objetiva e causar avarias.

Para evitar isto, vede o equipamento num saco plástico ou recipiente semelhante. Após o equipamento ter sido ajustado à temperatura ambiente, retire-o do saco e utilize-o normalmente



Eliminação de equipamento elétrico e eletrónico nos agregados familiares. Eliminação de equipamento elétrico e eletrónico usado (Aplicável na União Europeia e outros países europeus com sistemas de recolha separados)

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser recolhido separadamente para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

Se forem comprados novos produtos, este produto pode ser entregue ao distribuidor ou ao sistema de recolha de equipamento elétrico e eletrónico usado.

Ao garantir a eliminação correta deste produto, vai ajudar a evitar potenciais consequências negativas no ambiente e saúde humana que poderiam ser causadas pelo manuseamento incorreto dos resíduos deste produto ou componentes deste produto.

Se este produto for eliminado de forma ilegal, pode resultar em sanções. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete cívico local, o serviço de eliminação de lixo doméstico ou a loja onde comprou o produto.

TAMRON

PORTUGUÊS

Precauções para utilização segura das objetivas Tamron

Para uma utilização segura, certifique-se de que lê as “Precauções para utilização segura das objetivas Tamron” e o manual antes de utilizar o produto.

Após ler, armazene-as num local onde possam ser facilmente acedidas, sempre que necessário.

As instruções de precaução estão divididas nas duas seguintes categorias de acordo com o nível de perigo envolvido.



AVISO

Isto indica instruções que se não forem cumpridas ou se forem efetuadas incorretamente pode resultar em morte ou ferimentos graves.

- Não olhe diretamente para o sol ou outra fonte de luz forte utilizando esta objetiva ou uma câmara na qual esta objetiva está instalada.
Caso contrário, pode causar perda de visão ou outras lesões.
- Não desmonte, repare ou modifique a objetiva.
Isto pode danificar a objetiva ou câmara.
- Mantenha a objetiva fora do alcance das crianças.
Existe um risco de ferimentos se a objetiva cair.



PRECAUÇÃO

Isto indica instruções que se forem ignoradas ou se forem efetuadas incorretamente pode resultar em ferimentos corporais ou danos materiais.

- Não coloque a objetiva sob luz solar direta nem a deixe num local extremamente quente, como o interior de um carro. Caso contrário, pode danificar as peças internas da objetiva ou causar um incêndio.
- Instale sempre a tampa da objetiva sempre que a objetiva não é utilizada.
- Ao instalar a objetiva na câmara, certifique-se de que a objetiva está bem instalada na câmara e bem fixa.
Se a objetiva não estiver bem instalada, pode ser difícil de remover ou pode cair causando danos ou ferimentos.
- Não utilizar esta objetiva para outra aplicação que não fotografia.
- Não transporte a objetiva enquanto está instalada num tripé.